



L'informateur

Volume 12, numéro 1

Janvier/Février 2006

Chevrolet Monte Carlo 1977

Michel Charbonneau



Michel a acheté cette voiture il y a environ trois ans suite au décès de sa femme morte du cancer. Cette voiture lui rappelait des souvenirs car il en avait eu une semblable avec sa femme. Il a acheté cette voiture à Granby et c'est Jacques Lepage qui l'avait repéré. Michel dit qu'il ne vendra jamais sa voiture car elle lui rappelle trop de souvenirs. Cette voiture tout original a un moteur 350 quatre barils. Michel a acheté cette voiture pour se promener. Il est allé deux fois à Gaspé en plus de Québec et Granby.

À l'intérieur:

Le nouveau conseil - p. 5

Vote pour l'établissement des années des voitures - p. 8

Le garage - p. 12

Rappel important - p.23

LOCATION
GODMAIRE
669-3334



***LOCATION DE BOITES
A REBUTS
COINTAINER RENTAL***

Derrière les coulisses...

Mis en page: Robert Vienneau
Révision et traduction: Charles Cloutier
Collaborateur: Gilles Boudreault
Impression: Université St-Paul, Ottawa

Le bulletin officiel de l'Association Les Voitures Anciennes de l'Outaouais

C.P. 84055, Gatineau (Québec) J8P 7R8

Mot du président

Bonjour à tous!

Premièrement, je voudrais vous souhaiter une très bonne année. J'ai le grand plaisir de relever ce défi. Je serai bref avec les cordialités car plusieurs sujets sont très importants. Suite à l'assemblée du 4 novembre 2005, il fut adopté par la majorité présente qu'un véhicule devrait avoir au moins 20 ans sauf dans le cas d'un « intérêt spécial » qui devrait avoir une allure ancienne, pour être admis à nos soirées d'activités! L'A.V.A.O. se veut un club de voitures anciennes qui offre une porte sur le passé glorieux, les lignes, les couleurs, sans parler du son d'une époque déjà disparue mais bien vivante grâce aux « maniaques » que nous sommes.

Je vous invite à la cabane à sucre (détails à l'intérieur). Pensez au voyage mystère de Conrad, c'est une belle aventure à chaque fois et je vous reparle du calendrier de l'année qui vient dans la prochaine édition.

Soyez patients
Le beau temps s'en vient!

Pat Asselin 669-4296

Good day to you!

First of all, I would like to wish you a great year! This challenge comes up at a great time in my life. I'll be brief in cordialities, first of all our membership has decided by majority that any car that is less than 20 years old would not be admitted on the meeting nights unless it as a specific character that makes it a "sort of oldie". The vocation of the club is to gather people with cars that show the glory, the lines, the horse power of what cars where meant to be, symbol of an era that is no more. I would like to invite you to come down on wednesday nights on Maloney boulevard to share your passion with us.

I'd also like to invite you to the "cabane a sucre", Conrad's mystery tour which is always a success and a whole lot more coming, check the dates in the next *L'informateur*.

Talk to you in March
Keep smiling, summer will be back soon!
Yours truly

Pat Asselin 669-4296



Dans ce numéro...

Mot du président	3
Élection du nouveau conseil d'administration	5
Sortie à la cabane à sucre	5
Party de l'AVAO 2005	6
Vote pour l'établissement d'année des voitures	8
Nos Amours, nos « Chars »	11
Le garage	12
Rapport de la Présidente sortante 2005	15
Saviez-vous que... ..	19
Le Coin du membre	21
Renouvellement 2006	23
Les petites annonces	24
Coin Lecture	26
Brunch	26
Merci à nos commanditaires	28

OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION

- Promouvoir le regroupement de personnes intéressées aux voitures anciennes de l'Outaouais;
- Favoriser les échanges entre les personnes, les groupes et les associations intéressées aux voitures anciennes;
- Organiser les rencontres, séminaires, conférences, défilés, expositions reliés aux voitures anciennes;
- Promouvoir l'entraide entre les membres.

Référence: Article 2 des règlements généraux de l'A.V.A.O.

TRÈS IMPORTANT

VOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION 2006



Patrick Asselin, président 669-4296 cell. 719-5500
Jacques Lepage, vice-président 663-4136 cell. 923-3141
Mylène Lepage, secrétaire 643-3995
Serge Pelletier, trésorier 643-3995 trav. 923-8999
Richard Boivin, directeur 986-8130
Noel Cardinal, directeur 986-5903
Fabien Desforges, directeur 243-7232 desforges.f@videotron.ca

Élection du nouveau conseil d'administration

Lors de l'Assemblée générale du 4 novembre 2005 de l'AVAO, cinq nouveaux membres ont été élus sur le Conseil d'administration.

Voici donc le conseil d'administration de l'AVAO pour 2006.



De gauche à droite :
Fabien Desforges (directeur)
Patrick Asselin (président)
Noel Cardinal (directeur)
Jacques Lepage (vice-président)
Mylène Lepage (secrétaire)
Serge Pelletier (trésorier)
Richard Boivin (directeur)

Les membres du nouveau Conseil d'administration veulent travailler en collaboration avec tous les membres de l'AVAO. N'hésitez donc pas à communiquer avec eux en tout temps. Vous trouverez les numéros de téléphone et adresses courriel à la page 2 de chaque revue.

Sortie à la cabane à sucre

Encore une fois cette année l'AVAO vous invite à un repas et une soirée à la cabane à sucre. Cette sortie à la cabane aura lieu samedi le 11 mars 2006. Comme l'an passé, le tout se tiendra à la Ferme du Terroir de Val-Des-Monts. Le nombre de places étant limité à 30 personnes, vous devez faire une réservation le plus tôt possible. Vous pouvez réserver votre billet en contactant Mylène Lepage au 643-3995.



Le menu est le suivant : Soupe aux pois, œufs dans le sirop, pommes de terre grillées au four, saucisses de campagne, oreilles de crisse, fèves au lard santé, crêpes paysannes, tartelettes à la mousse d'érable, thé, café, tisanes et la fameuse dégustation de tire sur la neige.

Coût : \$ 20 par membre ou \$26 pour les non-membres (11 ans et plus) \$ 10 par enfant (0-10 ans)

Note : L'AVAO défraiera le coût des taxes et du pourboire (approx. \$6\ membre)

Direction vers la Cabane : Prendre l'autoroute 50. Prendre la sortie boul .Lorrain nord. Virez à gauche sur la route 66 direction Val-Des-Monts. À 8.4 km, virez à gauche sur le chemin Fogarty. Faites 1.5 km et vous verrez la Ferme du Terroir à votre gauche.

Party de l'AVAO 2005

Comme le veut la tradition, les membres de l'AVAO se sont donnés rendez-vous afin de souligner la fin de la saison. C'est l'occasion de se rencontrer, fêter et souligner le travail accompli par certains membres en particulier. Cette année nous avons reconnu l'implication de Conrad Labrosse et son épouse ainsi que Jacques Lepage l'un des membres fondateurs de l'AVAO.

Nous avons profité de cette soirée pour remercier l'exécutif sortant de l'excellent travail accompli en particulier celui de la présidente Charlene Commando. Nous avons également procédé à la présentation du nouvel exécutif pour 2006.

Plusieurs prix provenant de commanditaires ont été distribués : en voici la liste et les gagnants :

Pour les membres :

Certificat cadeau de \$75.00 Création D-A : Jean Laberge
Certificat cadeau de \$75.00 Création D-A : Pauline Lepage
Certificat cadeau de \$75.00 Greg Landry : Richard Boivin
Certificat cadeau de \$50.00 Action Performance : Pierre Paquette
Aspirateur pour auto : Michel Charbonneau
Tabouret roulant : Maurice Joanisse
Trousse urgence pour auto : Lucie Bourguignon
Certificat cadeau de \$50.00 N.A.P.A : Fabien Desforges
Motorola Talkabout Walkie Talkie : Guy Labelle
Certificat cadeau de \$75.00 Grg Landry : Claude Duford
Certificat cadeau de \$50.. Action Performance : Vianney Martineau
Tabouret roulant :
Trousse de sécurité pour l'auto : Jacques Lepage
Certificat cadeau métamorphose pour femme \$75.00 : Louise Noel
Certificat cadeau de \$50..0 NAPA : Gilles Boudreault
Motorola Talkabout Walkie Talkie \$92.00 : Serge Pelletier

Pour non-membre:

Certificat cadeau de \$27.00 Pizzarama : Marise Galvani
Certificat cadeau de \$20.00 St-Hubert : Guy Marcotte

Pour Tous :

Certificat cadeau de \$27.00 Pizzarama : Renelle Bélisle
Certificat cadeau de \$20.00 St-Hubert : Pierre Paquette
Certificat Cadeau de \$40.00 Création D-A : Benoit Demers
Certificat Cadeau de \$27.00 Pizzarama : Francine Charbonneau
Certificat Cadeau de \$20.00 St-Hubert : Gérard Boissonneault
Certificat Cadeau de \$40.00 Création D-A : Guy Laquerre
Certificat Cadeau de \$20.00 St-Hubert : Joanne Lussier
Certificat Cadeau de \$20.00 St-Hubert : Rachel Trudel

Le tirage du 50\50 a été remporté par Michel Charbonneau. Un montant de \$ 92.50 lui a été remis .

De plus l'AVAO a fait un don de \$247.50 à la fondation du CSSSG plus spécifiquement pour le groupe aux copains.



Noel et Patrick
" yé où la, yé où la "

Prix d'implication remis à Conrad et son épouse par Charlene



Prix remis à Jacques Lepage l'un des fondateurs du Club

VOTE POUR L'ETABLISSEMENT D'ANNEE DES VOITURES

VOTE TO ESTABLISH YEAR OF ELIGIBILITY OF VEHICLES

Vendredi le 4 novembre 2005 / Friday, November 4, 2005

Selon l'article 36 des règlements généraux de l'AVAO, l'avis de convocation pour une Assemblée Générale annuelle est écrit ou transmis à tous les membres dix jours avant l'Assemblée. Cet avis, sous forme d'invitation, a été envoyé le 10 octobre avec l'ordre du jour et le point 7 mentionnant 'Vote sur l'année d'admissibilité des autos'.

L'article 37 indique que 'Le quorum est constitué des membres présents'.

L'article 39 (VOTES) indique que 'Chaque administrateur ou membre actif, selon le cas, a droit à un vote. Toute question soulevée dans le cadre d'une séance ou Assemblée est décidée à la majorité des votes des membres présents. Le Président n'a pas droit à un vote prépondérant. En cas d'égalité des voix, la question est considérée défaite'.

Selon un vœu de l'assemblée 2003-2004, le conseil d'administration de l'AVAO 2005 désire passer au vote l'établissement d'année des voitures admises pour les membres de 2006 qui sera aussi utilisé pour les mercredis soirs pendant l'été. Cela n'a jamais été établi. Avant de procéder à un vote de majorité, voici quelques points à prendre en considération:

- Nous sommes un club de voitures anciennes;
- Il nous manque l'espace chaque année pour nos expositions les mercredis soirs pendant l'été;
- Il est entendu que peu importe le choix qui sera fait ce soir, les personnes peuvent être membres sans posséder une autos anciennes (comme amateur des voitures anciennes);
- Nos recherches auprès de quelques autres clubs du Québec démontrent :
 - o Voitures anciennes de Granby établit 20 ans;
 - o Le Belles d'Autrefois de Québec établit 20 ans;
 - o Voitures Anciennes de Québec établit 25 ans;
 - et,
 - o Association de Devaluyville (centre du Québec) établit 20 ans.

According to article 36 of the General Regulations of the AVAO, a written notice or transmission to hold the Annual General Assembly must be sent to all members at least 10 days before the assembly. This notice, in the form of an invitation, was sent on October 10th with the agenda -point #7 mentions "Vote on the year of eligibility of vehicles".

Article 37 indicates that a 'Quorum is constituted of those members who are present'.

Article 39 (VOTES) indicates that, "Each administrator or active member, whichever is the case, has the right to one vote. Any issue raised during a meeting or assembly, is decided by a vote of the majority of the members who are present. The President does not have the right to a deciding vote. In case of a tie, the issue is considered to be defeated.

According to a wish of the 2003-2004 General Assembly, the Executive Council 2005 of the AVAO wants to have a vote on the year of eligibility to register vehicles of members for 2006 that also affects Wednesday cruise nights. This has yet to be established. Before proceeding to a vote of majority, here are a few points to consider:

- We are a club for old cars;
- We do not have sufficient space each year for expositions on Wednesday nights during the summer;
- It is recognized that no matter what the choice of year is decided tonight, anyone has the right to become a member without actually owning an old car (as a car enthusiast);
- Our research of other car clubs in Quebec show:
 - o Voitures anciennes de Granby establishes 20 years;
 - o Le Belles d'Autrefois de Québec establishes 20 years;
 - o Voitures Anciennes de Québec establishes 25 years; and,
 - o Association de Devaluyville (centre du Québec) established 20 years.

- Le dépliant d'assurance Rochefort, Perron, Billette et associés Inc, le Silver Wheel Plan, divise les voitures anciennes dans 2 catégories :
 - o Antiques et Classiques, 25 ans et plus
 - o Valeurs spéciales, 15 à 24 ans

Pour ces raisons, votre conseil d'administration vous suggère 20 ans.

Les choix pour le vote sont soit 15 ans et plus **ou** 20 ans et plus. Nous vous demandons s'il vous plaît de cocher seulement une case. Si plus d'une case est cochée, le bulletin sera rejeté.

Maintenant nous allouons une période de discussion de 15 minutes suivi par le vote.

Le vote :

Proposition 1 à été acceptée: Que l'on se conforme à la notion de voitures anciennes tel que le décrit le nom de l'association et que l'on détermine l'année d'admissibilité en conséquence.

Proposition 2 à été rejetée : Qu'on ne détermine aucune année pour l'admissibilité et qu'il n'y aie aucun changement à ce qui est à l'heure actuelle.

Résultat du vote de l'assemblée:

37 membres ont voté pour 20 ans
5 membres ont voté pour 15 ans
5 bulletins ont été rejetés
8 membres se sont abstenus

Alors, l'année d'admissibilité sera de 20 ans et inclut nos rencontres du mercredi soir. Les véhicules qui seront jugés comme «véhicules d'intérêt spécial », par la personne à la porte d'entrée les mercredis soirs, seront admis sur les lieux.

Les règlements de l'Association seront modifiés pour inclure les changements. Charlene et Jacques Lepage rencontreront M. Légère après son retour de voyage pour discuter comment incorporer les modifications.

- The Rochefort, Perron, Billette and Associates pamphlet of the Silver Wheels Plan, divides old vehicles into 2 categories:
 - o Antiques and Classics, 25 years and up
 - o Special interest, 15 to 24 years

For these reasons, the executive council recommends 20 years.

The choice for this vote is either 15 years and up **or** 20 years and up. We ask that you please check off only one box. If more than one box is checked off, the ballot will be rejected.

We have allotted a period of 15 minutes for a discussion followed by a vote.

The vote:

Proposition 1 was accepted: That we conform to the notion of old vehicles as described in the name of the association in determining the year of eligibility.

Proposition 2 was rejected: That we do not determine a year of eligibility and that no change(s) be made to the current practice.

Result of the vote during the assembly:

37 members voted for 20 years
5 members voted for 15 years
5 ballots were rejected
8 members abstained from voting

The year of eligibility is now officially established as 20 years, and includes the Wednesday night expositions. Those vehicles judged as "special interest", by the person in charge of the entry gate on Wednesday nights, will be allowed on site.

The Regulations of the association will be modified to include the changes. Charlene and Jacques Lepage will meet with Mr. Légère upon his return from his trip to discuss how to incorporate the modifications.



ARRÊTER LA ROUILLE POUR DE BON AVEC POR-15!



Auto - Ferme - Bateau
Industriel - Résidentiel

MALMBERG Pièces de camion

Luc Laplante, directeur
1-195, rue Deveault, Gatineau
Téléphone : (819) 483-9739
Télécopieur : (819) 483-9742

AUSSI POUR VOITURES ANTIQUES :

Pièces de direction (Steering Box)
Pièces pour freins
Réusinage de sabots de freins
Réparation de ressorts
Arbre de transmission (Drive Shaft)



MALMBERG
TRUCK TRAILER
EQUIPMENT LTD.

Disponible aussi :

Siège Social : 1621, rue Michael, Ottawa (Ont.)
Tél. : (613) 741-3360 Téléc. : (613) 741-4057

25, chemin Slack, Ottawa (Ont.)
Tél. : (613) 226-1320 Téléc. : (613) 226-7111

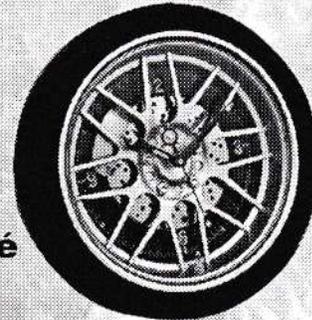
MalMBERG Powertrain : 1427, rue Michael, Ottawa (Ont.)
Tél. : (613) 521-3555 Téléc. : (613) 521-3894



Bijouterie
Création D.A.

Nouveau produit

Horloge en forme de roue
Cadeau idéal pour sous sol, garage



**Quantité
limitée**

59.95 \$

Vente - Création - Réparation

355-15 Gréber, Gatineau, Qué J8T 6H8
Daniel Arvisais / Ann Arvisais : (819) 246-1944

les jeudis en liberté!

**ON OUVRE
LA MACHINE.**



Les jeudis, passez à l'offensive avec nos 4 à 7 !

Avec vos journées frénétiques et épuisantes, ça vous dirait de prendre un petit temps d'arrêt réglementaire? Alors passez nous voir en fin de parcours. Vous verrez qu'avec nos spéciaux, vous vous remettrez facilement de vos épreuves au travail. Après tout, chaque épreuve mérite bien une petite récompense!

*Les jeudis dès 16 h et en salle à manger uniquement. Quantité minimum de 8. Ne peut être jumelé à aucune autre offre.

**2^e PLAT
À MOITIÉ
PRIX!**

Commandez deux plats principaux et le prix du deuxième sera réduit de 50 %!



**LA CAGE
AUX SPORTS**

GATINEAU

325, boul. Gréber • (819) 246-2243

Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable à La Cage aux Sports de Gatineau seulement.

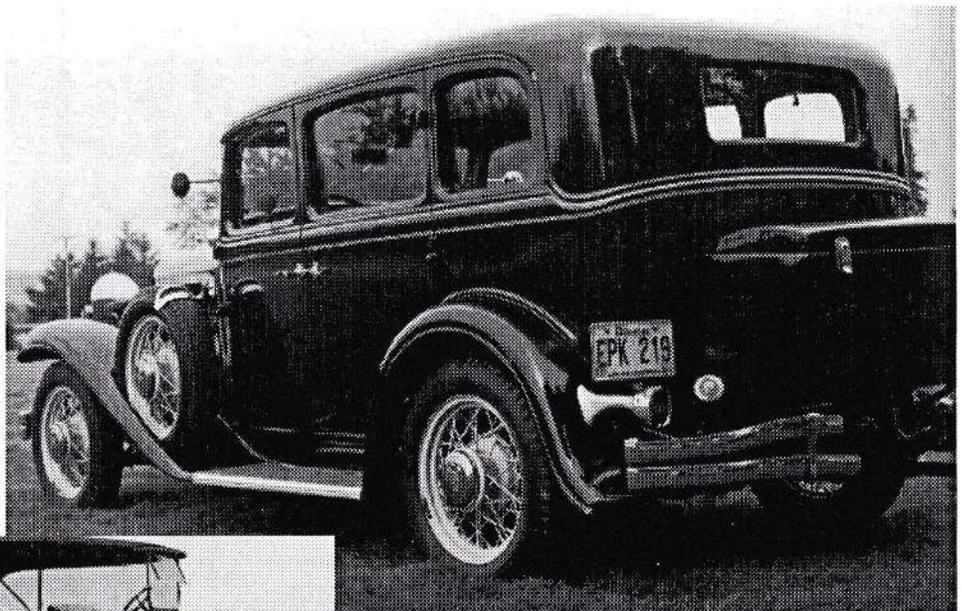
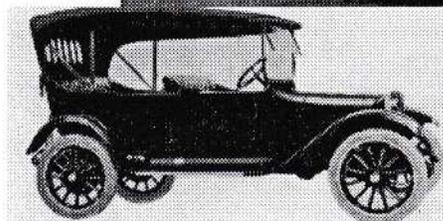
Nos Amours, nos « Chars »

À l'honneur pour cette douzième parution

1914 DODGE BROTHERS INC.

Les frères Dodge sont nés à Niles, au Michigan. L'aîné John Francis et son frère cadet Horace Elgin n'avaient que 4 ans de différence et donnaient l'impression d'être jumeaux. Ils étaient tous deux doués pour la mécanique. Ils débutèrent leur aventure comme constructeur de bicyclette pour leur père Daniel.

En 1901, ils ouvraient un atelier à Détroit et formaient la société Dodge Brothers Inc. . Ils fabriquaient des pièces de moteur à vapeur, des bicyclettes, des armes à feu, etc. L'industrie de l'automobile démarrait et ils en sont venus à concentrer leur production dans ce domaine.



Ils commencent par fabriquer des moteurs et des transmissions pour Ransom Eli Ols. En février 1903, ils signent un contrat de 162,500 \$ avec Henry Ford pour la fabrication de 650 moteurs, transmissions et essieux du modèle A. (Pour votre information, les pièces ci-haut sont de Dodge) Whops!

Ford se retrouve avec des problèmes de liquidité, les frères Dodge sont donc devenus actionnaires de sa compagnie. Les 10,000 \$ qu'ils ont investis leurs ont rapporté pour plus de 9.5 Millions de dollars en dividendes. Plus tard en 1919, ils vendent leurs actions pour une somme mirobolante de 25 millions de dollars.

Suite à leur succès monétaire, les frères Dodge décident de construire leur propre voiture. C'est le 14 novembre 1914 que la première Dodge Brothers quittait l'usine. Selon les historiens , aucune autre voiture d'époque n'était plus résistante que les Dodge Brothers équipée d'un moteurs 4 cylindres de 35 chevaux. Elles furent les premières voitures à carrosserie entièrement en acier de série.

L'année suivante, les deux frères Dodge fabriquèrent 45,000 voitures, soit un record. Les Dodges Brothers avaient la réputation d'être des voitures très fiables. Un malheur

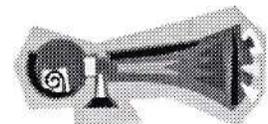
frappa les deux frères, ils décédèrent en 1920, John d'une pneumonie, en janvier, et Horace d'une cirrhose en décembre. Cette même année , leurs voitures atteignaient le deuxième rang de l'industrie. Les deux veuves prirent la décision en 1925 de vendre la compagnie à une banque de New York (Dillon, Read & Cie.) pour la somme de 146 millions de dollars.

Trois ans plus tard en 1928, la banque vendait la compagnie à Walter P. Chrysler pour la modique somme de 170 millions de dollars. En 1930, Dodge Brothers devint tout simplement Dodge. La marque retrouva sa vigueur et, en 1933, on la retrouve au quatrième rang, derrière Plymouth un autre produit Chrysler.

Les veuves des frères Dodge faisaient partie des femmes les plus riches du monde .

Le Klaxon.....BIP! BIP!

Gilles Boudreault





Dans le garage... des autres

Quand on commence à vouloir une voiture ancienne et que l'on ne connaît rien en mécanique, il y a bien des chances que l'on n'ait pas de garage. Mais il est tout de même possible d'avoir une voiture mais avec les garages des autres. À ce jour, j'ai eu recours à 7 garages différents. L'un de ces garages sert à entreposer ma voiture l'hiver. L'hiver dernier, j'en ai profité pour la préparer à une peinture qui fut appliquée dans un autre garage au printemps.

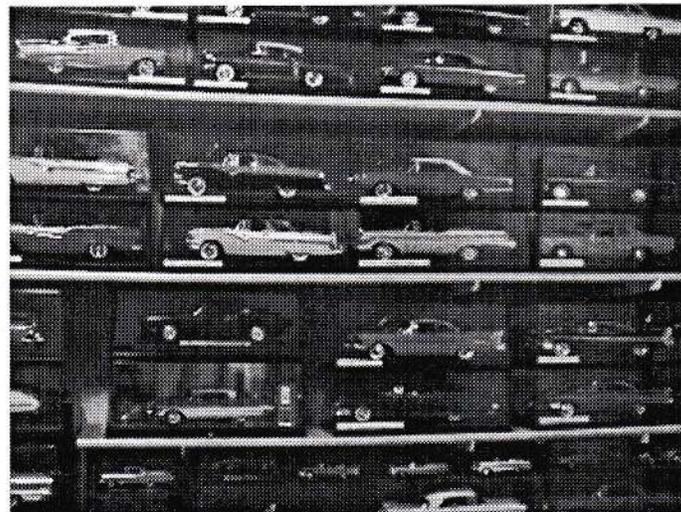
Mon intérêt pour les voitures anciennes

Étant né en 1947, j'ai grandi avec les voitures de 1950, 1960 et 1970. Très tôt j'ai collectionné tout ce qui touchait les voitures beaucoup plus que ce qui concernait le hockey.

Les premières voitures que mon père a eu furent, : une Chevrolet 1948, une Chrysler 1953, une Plymouth 1955, une Chevrolet 1963 et une Ford Galaxie 1964. J'ai donc conduit ma première voiture illégalement avec la Chrysler 1953 puis légalement la Plymouth 1955 et surtout mes premières amours avec la Chevrolet 1963 que j'ai bosselée d'ailleurs à quelques reprises. Pour ceux qui feraient des calculs, en ce qui concerne l'âge où j'ai conduit, il faut dire que n'étant pas une famille très riche avec douze enfants, mon père a eu sa première voiture alors que j'avais environ 12 ans.

Curieusement lorsque j'ai été en mesure de m'acheter une voiture, j'ai opté pour les Toyota qui commençaient à être à la mode, c'était en 1970.

Lorsque j'ai commencé à m'intéresser aux voitures anciennes, j'aurais aimé obtenir une Toyota Célica des



années 70 car j'en ai eu trois. Mais elles sont très rares car je crois que la rouille les a toutes emportées.

D'abord les modèles réduits

Lorsque nous avons une passion pour les voitures anciennes et que nous n'avons ni les connaissances ni l'argent, on commence une collection de modèles réduits. J'en ai accumulé 150 dont 80% sont des modèles d'avant 1970.

Ma Plymouth V.I.P. 1966

C'est en 2004 que j'ai décidé de passer des modèles réduits, à une véritable voiture. Mon problème est que j'aime les voitures anciennes mais que je ne connais rien en mécanique.



Même si j'aime bien les voitures des années 1954 à 1960, je savais qu'elles étaient pour la plupart hors de prix. Je n'étais pas non plus un maniaque d'une marque en particulier. Je voulais une voiture abordable, rare et avec



laquelle je pouvais rouler. Mon intérêt n'est pas de la regarder dans le garage mais faire du chemin avec cette voiture ancienne.



Après avoir regardé un peu partout, j'ai vu sur Hebdonet, une voiture rare et abordable à Asbestos, une Plymouth V.I.P 1966 quatre portes " hard top "

Par la suite j'ai fait ce que je ne conseille pas aux nouveaux acheteurs qui ne connaissent pas la mécanique. Je me suis rendu à Asbestos, j'ai acheté la voiture et l'ai ramenée en la conduisant en passant par Montréal. Le lendemain la voiture ne partait plus, la batterie étant finie.

Ce modèle est très peu connu. Le VIP (Very Important Plymouth) n'a existé que de 1966 à 1969. Ce modèle voulait concurrencer la Ford LTD et la Chevrolet Caprice. La VIP était un modèle plus luxueux que les Fury très populaires.

Premier hiver

Malgré ce que le vendeur m'avait dit, il faut toujours se méfier des vendeurs, une peinture était

nécessaire. J'ai donc dans le courant de l'hiver enlevé tout le chrome, défait l'intérieur des portes, etc. Au printemps je faisais faire la peinture. C'est là que j'ai appris qu'il est plus difficile de remettre les pièces ensemble que de défaire le tout.

Pour les pièces c'est encore assez facile de les trouver quand on a les bonnes adresses. Quand on débute il faut justement se renseigner pour trouver les bonnes adresses. Faire partie de l'AVAO est un atout .

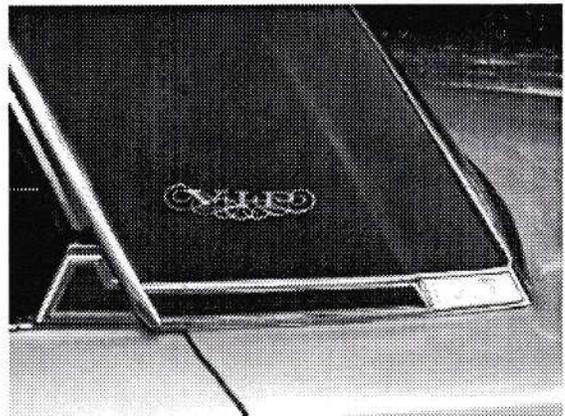
Premier été

J'ai donc pu à partir de juin, environ, me promener avec ma voiture. Le 11 juin 2005 je conduisais mes premiers mariés, mon frère.

Conclusion.

Il est donc possible avec des connaissances limitées en mécanique de profiter du plaisir des voitures anciennes. Ça prend des bons contacts, quelques bonnes adresses et de la patience.

Fabien Desforges.



Gatineau Ultramar



261, boul Maloney
Gatineau
(Québec) J8P 5M8

Paul Dubé, Prop

Tél:(819)663-7256



Bijouterie Création D.A.

Vente - Création - Réparation

355-15 Gréber, Gatineau, Qué J8T 6H8
Daniel Arvisais / Ann Arvisais : (819) 246-1944

Boutique hommes plus

Vêtements
grandes
tailles

**Le spécialiste
des vêtements
grandes tailles
dans l'Outaouais**

171, boul. St-René Est Gatineau, Québec
(819) 663-2455

RESSORTS MÉCANIQUE GÉNÉRALE Gatineau

Denis Viau, prop.

Nous réparons les ressorts
pour toutes marques d'autos
et de camions



Installation de coussinets
pour balanciers et axe
de fusée (Kingpin)



919, boul. Maloney Est, Gatineau, Québec
(819) 663-7789

Bienvenue

Chez
CLAUDA
Restaurant licencié
(819) 986.5555



**AUX AMATEURS DE
VOITURES ANCIENNES**



À deux pas
de la sortie 159
de l'autoroute 50

1220 de Neuville
(coin des Laurentides)
Masson-Angers



Rapport de la Présidente sortante 2005

Report of the outgoing President for 2005

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport des activités de l'AVAO 2005:

- Création et distribution de deux items plastifiés : un item Ne Pas Toucher et un calendrier des activités de l'AVAO mettant en vedette des voitures de membres, gratuits pour les membres ayant renouvelé leur adhésion et pour les nouveaux;
- Refonte des formulaires d'adhésion 2005-2006 en version bilingue;
- 188 membres dont 166 conjoints font partie de l'AVAO en 2005. De ce nombre record, 122 ont été des renouvellements et 66 des nouveaux membres. 466 véhicules ont été répertoriés dont 411 classiques et 55 modifiées;
- Le comité d'évaluation a évalué plus de 205 voitures, ce qui a grandement contribué aux recettes de l'Association;
- 2 activités hivernales ont eu lieu : La cabane à sucre en février et Rock-n-Bowl en mars. 22 soirées rencontres du mercredi soir et seulement 2 annulées à cause du mauvais temps. De mai au septembre, 21 randonnées ont été organisées et 4 annulées à cause du mauvais temps;
- Un don a été fait à partir d'un tirage 50/50 à Le Rêve de la Vie, événement organisé par M. Roger Bonderie et deux dons de 50\$ chacun ont été remis à La Marche de Terry Fox et à Centraide Outaouais; et
- 4 pages ont été ajoutées à L'Informateur pour une nouvelle rubrique intitulée Le Garage et pour permettre l'insertion de nouvelles annonces.

Des vœux exprimés à l'Assemblée générale de 2004, nous avons pu réaliser les suivants:

Projet spécial étudiant : un projet spécial pour étudiants en mécanique automobile a été mis en œuvre grâce au Centre de formation professionnelle de l'Outaouais. Ce projet visait à promouvoir les buts de l'AVAO et à encourager la génération future dans le domaine de l'automobile. Un étudiant choisi parmi 5 finalistes a gagné des outils d'une valeur de 700\$;

I am proud to present to you this report of activities for 2005:

- Creation and distribution of two plasticized products: "Do Not Touch" sign and an AVAO events calendar featuring members vehicles were provided free to all renewing and new members of 2005;
- Redesign of the membership enrolment forms for both 2005 and 2006 so that they are fully bilingual;
- We complete 2005 with a record of 188 members and 166 spouses/partners. These consist of 122 renewals and 66 new members, with a total of 466 vehicles (411 Classics and 55 Modifieds);
- The Evaluation Team performed more than 205 evaluations, which also brought in a large part of the revenues for the Association;
- 2 winter activities were held: The Sugar Bush in February and a Rock-n-Bowl night in March. Both activities were well attended. There were 22 regular Wednesday Cruise nights, with only 2 evenings cancelled because of weather. Throughout the months of May to September, 21 cruises were organized with 4 cancelled due to weather;
- Money raised from a 50/50 was donated to La Reve de la Vie event organized by Mr. Roger Mondérie; and, donations of \$50 each to the Terry Fox Run and to the United Way Campaign of the Outaouais; and,
- 4 pages were added to the Informateur to accommodate the addition of a storyline called "Le garage", as well as the increased number of ads placed by members and non-members.

From the wishes expressed at the General Assembly of 2004, we were able to realize the following:

Placement pour un projet spécial : A special student project was developed in conjunction with Le Centre formation professionnelle de l'Outaouais for students enrolled in the automechanics course. The objective of this project was to promote the goals of the Association and encourage the next generation. One student amongst five candidates

Admettre les voitures aux soirées rencontres du mercredi selon un critère d'âge sauf pour les voitures d'intérêt spécial même si elles sont récentes. Ce vœu a été exprimé au cours des deux dernières années et affecte aussi admissibilité comme membre de l'Association. Le problème est en partie causé par un manque d'espace de stationnement. Votre appui pour solutionner ce problème est sollicité en participant à un vote au cours de l'assemblée générale 2005.

Organiser une exposition de voitures à l'exemple de Granby : dès le début de 2005, le comité a rencontré les organisateurs de l'Auto-Show d'Aylmer qui prendront leur retraite après l'exposition de 2006. A des fins d'étude, L'AVAO a participé avec les organisateurs à l'exposition de cette année et produira ses recommandations à la fin de 2006.

Relocaliser les soirées rencontres dans un stationnement plus vaste et plus d'éclairage, comme celui de l'ancien Eaton : on en reconnaît le besoin mais l'espace disponible en Outaouais pour accueillir 100 voitures et avoir accès aux différents aménagements fait défaut. A chaque année, nous devons négocier avec Les Promenades de l'Outaouais, propriétaires des Galeries de Gatineau.

Création d'une page Web pour l'Association : on y travaille encore.

Débuter les randonnées plus tard en semaine et en faire plus les fins de semaine: toutes les randonnées en semaine ont débuté à 18h30 sauf une à 18h; tous les autres ont été faites les fins de la semaine.

Imprimer sous forme d'écusson l'emblème de L'AVAO sur manteaux/casquettes : le comité a jugé que l'achat d'un minimum de 250 écussons au coût unitaire de 10-12\$ n'était pas approprié. Cependant, nous avons commandé 7 gros écussons au coût de 45\$ chacun.

Insérer la photo de la voiture de Noël Cardinal à la Une de *L'informateur*, ce qui fut fait en janvier 2005.

Maintenant que le bilan est fait, permettez-moi de vous faire part de quelques commentaires personnels :

was chosen and provided with tools valued at over \$700;

Establish a year of limit for admission of vehicles on Wednesday nights, but allow those considered special interest regardless of the year. This was a wish expressed in the last 2 years that also affects enrolment as a member in the Association. A part of this issue is the lack of sufficient space. Your support is required in its' resolution by participating in a vote at the 2005 General Assembly.

Organise a car show, for example like Granby: Early in 2005, the Executive met with the organizers of the Aylmer Auto Show, who will be retiring after the 2006 show. The AVAO began a study in 2005, which includes participating in the organization as volunteers with the group from Aylmer, and will conclude with a report of recommendations in late 2006.

Change the location for Wednesday nights that is larger with better lighting, for example Eatons. It is recognized that a larger location would be ideal, however, the available space in the Outaouais that meets our needs: Space for 100 vehicles with access to electricity, washroom facilities and well lit, is not easily available. Each year's usage of space must be negotiated with the Les Promenades shopping centre, who are also the owners of Les Galeries de Gatineau shopping centre.

Create a WebPage for the Association. This is currently being worked on;

Organize outings during the week that are later and organize more for the weekends: All outings organized during the week this year were scheduled for 6:30 p.m. with the exception of one that was at 6:00 p.m. All others were scheduled on the weekends;

Print a patch with the logo of the AVAO that could be put on a coat or a hat. The purchase of small patches was investigated. We were required to purchase a batch of 250 at a selling price between 10\$-12\$ each. We did not feel these would sell very well. However, 7 large patches were ordered at a cost of \$45 each.

Feature Noel Cardinals' vehicle on the first page of *L'informateur*. Noel's vehicle was featured in the January 2005 issue.

J'aime donner de l'aide et de l'information aux membres de L'Association dans les deux langues. Je crois que, d'après les commentaires reçus, la majorité des membres tant anglophones que francophones, apprécie ce geste;

Le bénévolat est essentiel à la bonne marche de L'Association. Sans le temps et les efforts des bénévoles, L'Association ne pourrait survivre. Plus de 3,000 heures de bénévolat ont été consacrées par les comités d'administration et d'évaluation et par ceux et celles qui participent à la rédaction et à la publication de *L'informateur*;

En moyenne, les nouveaux membres restent membres pendant 2 ou 3 ans. Comme membre, il faut examiner quelles raisons devenons-nous membres: Pour une appartenance à un club de voitures anciennes? Pour un coût d'évaluation moindre? Pour les activités sociales? Peu importe la raison finalement, les prochains comités devront être en mesure de garder les nouveaux membres plus longtemps que deux à trois ans;

Un commentaire souvent entendu cette année visait à s'en remettre aux racines mêmes de l'existence de L'AVAO. Pensez à ceci : Est-ce qu'on est là les mercredis soirs pour montrer nos voitures plutôt que de recevoir les cadeaux? Devons-nous faire défrayer le coût de nos randonnées par l'Association? Devons-nous en remettre plus à la communauté à titre d'organisation à but non lucratif? Qu'en pensez-vous?

En terminant, je vous remercie tous et chacun d'entre vous, membres 2005, de votre appui et de votre encouragement tout au long de l'année.

A la prochaine – Til next time
(Meegwetch - kiwi minikwe nanabien!)

Charlene



Now that the necessities of the report are done, here are a few of my own personal comments:

It is my pleasure to be able to provide assistance and information to members of the Association in both languages. I believe, based on various comments received, it is appreciated by both English and French members;

Volunteer time is vital to the running of this Association. Without the time and effort of volunteers, the Association would not and could not continue to exist. More than 3,000 volunteer hours were provided by the Executive Committee, the Evaluation and the 'Derriere Les Coullisses' Teams (*L'informateur*);

The average number of years a new member remains a member is 2-3 years. As members, we need to examine why did we become a member: Was it for want of belonging to an old car club? Was it for the reduced cost of having an evaluation done? Was it as a social activity? Whatever the reason, future Executives should put a special focus on how to keep members longer than 2-3 years;

A comment I have often heard this year was the need to get back to the roots of why this Association came to be. Think about this: Isn't the reason we have Wednesday Cruise nights is to show off our vehicles rather than to receive door prizes? Do we need to have part of an outing paid for by the Association? Should we not be doing more to give back to the community as we are recognized as a Non-Profit Organization? What do you think?

In closing, thank you to each and every one of the 2005 members for your support and encouragement this year!



139670 CANADA LTÉE
357, boul. Maloney Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 3W1
Tél. : (819) 643-4419
Télec. : (819) 643-9739
rotisserie056@videotron.net

La rôtisserie St-Hubert
de Gatineau
Daniel Richard
Gérant

**GROS
GARAGE
THINK
BIG**



Grossiste en vente et installation
Mécanique Générale
Air climatisé

892, boul. Maloney O.
Gatineau, Québec J8T 3R6

Tél. : (819) 243-1216
Fax : (819) 243-8375
Sans frais 1-877-537-3467



985-3661



Price Service Station

John Price, prop.
Tires • Brakes • Batteries • Exhausts System
Pneus • Freins • Batteries • Système d'échappement

417, avenue de Buckingham
Gatineau (Buckingham) QC J8L 2G8

www.geocities.com/priceservicestation



PIÈCES D'AUTO

Simon Piché

PIÈCES PICHÉ

MAHIWAKI
145, rue Principale Sud (Québec) J9E 1Z8
819-449-3630

GATINEAU
925, ch. de Masson (Québec) J8M 1A6
819-986-7805

NOUVEAU DÉJÀ VU *Maintenant ouvert*
PIZZA • SMOKE MEAT
281-4004 428 rue Haspect, secteur Buckingham.
au côté de Bonita Supermarché



Nathalie Benard et Keith Ouellette vous invitent à venir les rencontrer dans leur nouveau restaurant de style Retro et goûter à leurs spécialités

- Pizza
- Smoke meat

Aucune friture.
Pommes de terre marinées et salade accompagnent chaque assiette.

OUVERT pour les DÉJEUNERS
Mercredi au vendredi 6 h à 14 h
Samedi 7 h à 14 h
Dimanche 8 h à 14 h

OUVERT pour les DINERS 11 h à 14 h
Du mercredi au dimanche
SOUPEERS sous réservation 15 personnes et plus
FERMÉ les lundi et mardi

428 rue Haspect, Gatineau 281-4004
(secteur Buckingham)



NAUTICA 
DAVOUCCI
TOMMY Schott N.Y.C.

 BLEND AMERICA

POINT ZERO

FREEMAN

TENUE DE CÉRÉMONIE

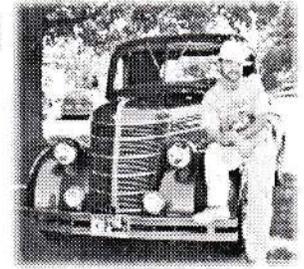
LEVI'S

greg. landry
MODE POUR HOMMES

171, St-René Est, Gatineau
(819) 663-2455

Saviez-vous que...

avec Gilles Boudreault



Prenez quelques minutes afin d'être informés sur les différentes innovations faites dans le domaine de l'automobile.

1896: Charles B. King conduit son premier véhicule refroidi à l'eau à Détroit le 6 mars, il s'agissait d'un 4 cylindres à quatre cycles. The American Electric Vehicle Co. offre son premier véhicule au public américain.

1900: La première démonstration de voiture en Amérique eut lieu au Madison Square Garden de New York. On y retrouvait plus de 300 voitures des 40 différents fabricants.

1911: Un rival à la Ford modèle T fut le Flanders 20 construit par Studebaker. On en construisit au-delà de 31,000 unités entre 1910-1912.



1929: Ruxton introduit son tout nouveau modèle. Une première en Amérique, une traction avant dotée d'un 8 cylindres en ligne. Deux des pionniers de l'automobile meurent cette année-là, David Buick et Walter C. White.

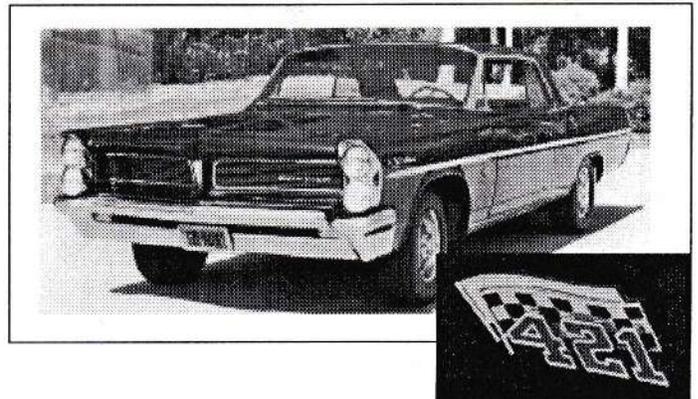
1931: Après cinq années de recherche, Marmon présente le modèle **Sixteen** qui promet d'atteindre 100 mil/hr. Le modèle coupé se détaillait à plus de 5,220 \$. De plus, un autre modèle le Marmon **Sixteen Victoria** était équipé d'un 8 cylindres en aluminium de 490 p.c. produisant 200 chevaux vapeur.

1947: Comme tous les autres fabricants, Packard présente son bicorp (fastback) 2 portes avec peinture 2 tons et un pare-soleil extérieur. Le Packard Custom Super Clipper, club sedan avait

sous le capot le plus gros moteur construit par Packard, un 356 p.c. avec 165 c.v.

1954: Au mois d'avril Nash fait l'acquisition de la firme Hudson pour ensuite créer la nouvelle compagnie mieux connue sous le nom de **American Motor Corporation**. Belvedere devient le meilleur vendeur dans la série Plymouth, prix de détail 2,145 \$.

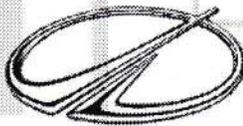
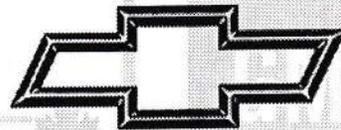
1963: Goodyear présente un tout nouveau concept de prévention en cas de crevaison avec un pneu de secours à l'intérieur qui permettait de conduire sur une distance de 100 milles sans tracas. Pontiac Catalina se montre très discret avec sous le capot un puissant **421** donnant 410 c.v. seul un écusson sur l'aile avant nous l'indique.



1974: Le contrôle d'émission des gaz est maintenant plus rigoureux et par le fait même, la consommation d'essence augmente, ce qui ne fait pas le bonheur des consommateurs.

1989: Le moteur **Quad-4** est disponible dans les modèles Oldsmobile Calais et Pontiac Grand Am avec une puissance de 150 ou 185 chevaux vapeur.

Ces informations sont tirées du volume *Chronicle of the American Automobile* de J.M. Famand ainsi que *L'Univers des Voitures Classiques* aux Édition Gründ. Les Grandes Voitures Classiques aux Édition Fontain des Arts.



LES AUTOMOBILES BAURORE

PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
bauroreautomobiles@gmcanada.com

Aylmer/Val des Monts 775-9559 • 986-6714 Téléc. : 986-7571



CONCESSIONNAIRE HONNÊTE ET FIABLE

975, Chemin de Masson, Gatineau (Qc) J8M 1R4

Auto Georges Côté ELECTRIQUE

Ventes et Réparations
alternateurs et démarreurs de tous genres

1674 rue Routhier (unité-b) Gatineau, Québec. J8R 3Y7

Tél. : (819) 643-0009 Téléc. : (819) 643-0019

986-8555



986-8556

DEPUIS
1972

Fax : 281-8555

421 Avenue de Buckingham, Gatineau (Québec)
Jim et Nick Christakos

Restaurant licencié
Mets canadiens et italiens
Salle à manger • Salle de réception
Livraison

Licensed Restaurant
Canadian & Italian Food
Dining Room • Reception Room
Delivery

AQUAZOO

SPECIALTÉS

- Chiots • Chatons
- Petits oiseaux
- Perroquets • Reptiles
- Poissons tropicaux
- Petits animaux
- Nourriture • Accessoires

355, boul. Gréber
Gatineau, Qc
J8T 6H8

246-3535

TOUTES LES TOILETTES
Sur rendez-vous

Ouvert toute la semaine
le dimanche dès midi

DAN SABLON 827-5616

DS Motorcraft

AMERICAN HORSEPOWER
ENGINE REBUILDING

STREET/HI PERFORMANCE/MARINE

Barrett-Jackson

Pour ceux qui auraient le goût de voir un encan de voitures anciennes, un phénomène dans le genre, syntonisez le canal Speed Channel du 17 au 22 janvier 2006. Vous y verrez les plus belles voitures anciennes et les plus dispendieuses aussi. Sur internet barrett-jackson.com.

C'est le 35^e anniversaire de cet événement.

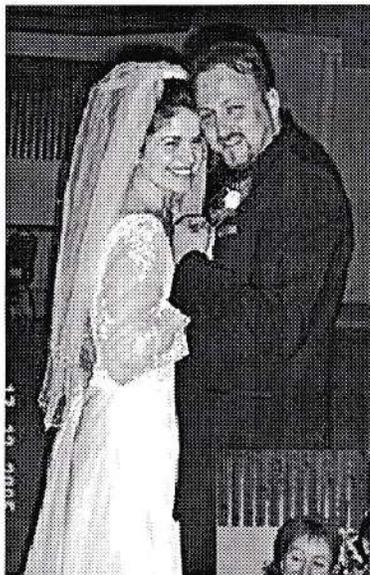
Félicitations

Que faire l'hiver quand nos autos sont remisées? Certains membres de l'AVAO pensent à se marier. C'est ce qu'ont fait Tina Bartolini et Robert Cuillerier en compagnie des familles et d'ami(e)s.

Sur la première photo on reconnaît les mariés.

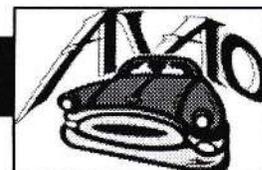
Sur la deuxième photo, en plus des mariés, il y a à la gauche, notre président Patrick Asselin et son amie Lise Paquin. À la droite, Jean Racine et Johanne Lussier.

Meilleurs vœux de bonheur de la part de l'AVAO.



Service d'évaluation AVAO

Le comité d'évaluation est au service des membres pour effectuer l'évaluation de voitures à des fins d'immatriculation ou d'assurances. Pour plus d'infos, communiquez avec Conrad Labrosse au (819) 568-3891.



DuRoy Leblond Services d'Automobiles Inc.

Mécanique générale
Injection / Air climatisé / Suspension
Freins / Système d'échappement / Alignement
Camion moyen et lourd

Luc Leblond
Propriétaire

471, boul. St-René est, Gatineau, Qué. J8P 8A5
(819) 643-3938



*Fernand,
Jacques et
Éric Bilodeau*

2509, Canal Nord
Loc. Mégantic
Québec G6B 1A2

*bilodeau@globetractor.net - courriel
www.bilodeaunstaration.com*

tel (819) 583.0383

fax: (819) 583.5528



9067-5349 QUÉBEC INC.

• Excavation

Gérard Liard, propriétaire

Tél. : 456-2994

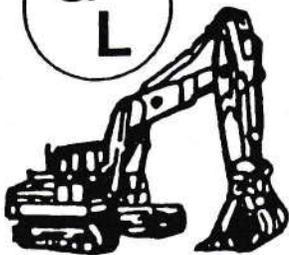
Télé.: 456-2607

Cell. : 665-5495

20, chemin Brunette

Ste-Cécile de Masham

(Québec) J0X 2W0



Dri Wash 'n Guard™

A-Team Marketing

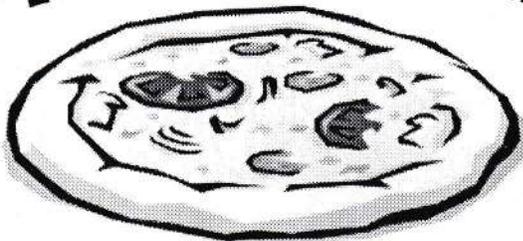
Jean-Guy & Francine

(613) 837-5899 - 327-5899

driwash@rogers.com

**pour laver, polir votre véhicule, RV, moto,
bateau, avion, ski-doo, sea-doo, etc., sans eau et
protège contre les rayons ultra-violet du soleil**

PIZZA RAMA



Le goût avant tout!

**Réservez vos table pour
célébrer votre anniversaire ou
autre occasion.**

835, boul. Maloney Est, Gatineau

663-3223 663-3363

sous marins, mets canadiens et italiens

Assurances



Voitures Antiques,
Classiques et à
valeurs spéciales

À partir de 15 ans et +

Également: Voitures modifiées,
remodelées et «Hot-Rod»
(Custom Wheel Plan)

Le programme d'assurance

#1 au Canada

Plus de 45 000 voitures au Canada dont 6000 au Québec.
LES MEILLEURS TAUX ET LES MEILLEURES PROTECTIONS

Vendu exclusivement par:

373 Rochefort, Perron, Billette
& associés inc.
Assurances

80 Nicholson, Valleyfield (Québec) J6T 4N2
Téléphone: (450) 373-0414 / Montréal: (514) 395-8703
Sans frais: 1-866-456-5353 / Fax: (450) 373-7518



RAPPEL IMPORTANT Renouveau 2006 IMPORTANT REMINDER 2006 Renewal

Avec l'arrivée de l'année 2006, votre conseil d'Administration 2005 vous donne un rappel à renouveler votre carte de membre pour 2006 et à participer en grand nombre à nos rencontres du mercredi soir ainsi qu'aux activités de Votre Association!

It will soon will be 2006, and your Administrative Council 2005 wishes to take this opportunity to remind you to renew your membership for 2006 enabling you to participate in the outings and the Wednesday evening get together as well as the of the Association.

Pourquoi?

- Profiter du rabais sur votre renouvellement;
- Conserver les privilèges reliés à la carte;
- Rester en contact en continuant de recevoir l'Informateur sans interruption et ainsi être informé de tous les évènements;
- Aider le conseil à mieux planifier les activités pour l'année

Why?

- Discount on the cost of renewal;
- Maintain the privileges associated with your membership;
- To stay in touch and to continue to receive uninterrupted the Informateur, as well as keeping up to date with events;
- To assist the Administrative Council in planning their yearly activities

Coût d'inscription et de renouvellement Enrolment and Renewal Costs

1 Personne / 1 Person		2 Personnes / 2 People	
Nouveau membre New member	30 \$	Nouveau membre New member	35 \$
Renouvellement avant 1 ^{er} Mai Renewal before May 1st	25 \$	Renouvellement avant 1 ^{er} Mai Renewal before May 1st	30 \$
Renouvellement Après 1 ^{er} Mai Renewal after May 1st	30 \$	Renouvellement après 1 ^{er} Mai Renewal after May 1st	35 \$

Merci! et au plaisir de vous revoir très bientôt!

Thank you! Hope to see you again soon!

Les petites annonces

À vendre

Ensemble de cuisine antique à vendre, me contacter par email c-robotaille@sympatico.ca pour des photos.

À vendre

1977 BMW 733i. Excellent état (très belle voiture et un plaisir à conduire). Restaurée et repeinte en noir l'été 2004' entièrement fonctionnelle; 4 portes; toit ouvrant; automatique; toute équipée; 6 cylindres. Originaire du Luxembourg. À faire certifier. Évaluée entre 4000\$ et 20,000 \$ USD (Old Cars Price Guide). Prix demandé: 8,000 \$.
Joel Larrue (819) 778-3837

À vendre

1936 Pontiac Silver Streak. 6 cylindres; L 6 volts; 3 vitesses standard; 2 portes. La mécanique fonctionne bien, 4 pneus excellente condition. Demande restauration mineure (bas de porte, malle arrière, intérieur bien, mais à nettoyer, à repeindre au complet). Châssis très solide (H + X) en excellent état, tôle de carrosserie très épaisse. Ferait une excellente voiture pour film ou mariages. Évaluée entre 3,600\$ et 16,000 \$ USD (Old Cars Price Guide). Prix demandé: 3,500 \$. Joel Larrue (819) 778-3837

Recherche

partenaire payant pour garage 2 baies tout équipé avec pont, 3 postes de soudure et compresseurs professionnels plus outillage. Mécanicien certifié sur place à tarif réduit. Loyer à discuter selon utilisation. Joel Larrue (819) 778-3837

À vendre

Caméra 35mm Minolta X700 avec Zoom 35-105, flash, sac, ceinture, filtre pour flash et tous les livres disponibles – 400 \$.
Rack à vin 96 Bouteilles –75 \$.
Jean Racine au (819) 246-1046

À vendre

Chevrolet 1951. Restauré à neuf de couleur blanche et intérieur blanc et rouge. Également plusieurs pièces.
Noël Cardinal au (819) 986-5903

Recherche

Pièces variées pour Oldsmobile Cutlass 1972. La plus pressante est une vitre arrière coté chauffeur – à noter que c'est un modèle décapotable et que la vitre d'un Holiday coupe ferait l'affaire. Denis Beausejour au (819) 776-1098

À vendre

2 portes de GTX 1968-1969, demande 50 \$ chaque. Marc Boivin au (819) 669-1917.

À vendre

1975 Dodge Monaco Brougham. 28,000 milles, 360 p.c., peinture originale, excellente condition, prix 7 500 \$. Richard D'Auray au (819) 243-2713 ou daurayr@sympatico.ca



Service à offrir

Pour du travail de qualité, venez consulter des spécialistes! Pour les services de restauration d'autos antiques, contacter Restauration d'Autos Antiques Bilodeau & Fils au (819) 583-0383 ou visitez notre site-web au www.bilodeaurestoration.com

À vendre

2 x 1958 Pontiac Laurentian 4 portes, Model Canadien, vehicule complet, besoin restoration complete. 261et 350 cid. automatiques, 2 pour 1 a 1000 \$. Daniel Morrissette au (819) 422-3760 ou danchant@magma.ca (e-mail pour portraits ou details).

À vendre

Cadillac 1977, 2 portes, bonne condition et une autre pour les pièces; **Buick Grand National 1984,** mécanique revisée à neuf; **2 Engines Stationnaires,** Marque Fairbank Morse 1917, 1.5 hp et Marque International 1947, 3 à 5 hp.
Royal Lirette au (819) 428-1369.

Coût de placer un petite annonce / Cost to place an ad

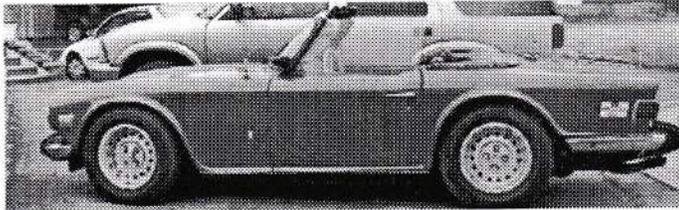
	Membres/Members	Non-membres/Non-Members
Sans photo /Without a picture	Gratuit - 6 parutions / Free - 6 appearances	5 \$ - 6 parutions / \$5 - 6 appearances
Avec photo /With a picture	5 \$ - 6 parutions / \$5 - 6 appearances	10 \$ - 6 parutions / \$10 - 6 appearances

À vendre

Transmission manuelle, 4 vitesses provient d'un Chevrolet Pick-up 1964. Abec clutch et système de pédales. Le tout 100 \$ (négociable). Denis Drolet au (819) 743-0325.

À vendre

1974 Triumph TR 6 rouge à vendre. 2 toits, mou et dur. 31,000 km. Jamais sortie l'hiver. Intérieur refait au complet. Mécanique A-1. 2 Proprio seulement, pas de rouille. 8,900 \$. Pierre au (819) 561-5155 ou cellulaire (613) 868-4222



À vendre

Volks Cabriolet 1987 bleu marin refait à neuf 12 000\$ demander Jacques (819) 583-0383

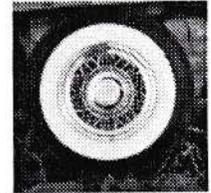
À vendre

Lincoln Towncar Continental 79- extérieur bourgogne et demi toit landau blanc, intérieur cuir bourgogne impeccable - Cleveland - 111k -traitements à l'huile et jamais sortie l'hiver, 1 proprio et succession - Plus de \$3,700 en améliorations récentes; \$7,200.00. Jacques Phaneuf au (819) 455-2501. Après 18 heures



À vendre

4 pneus Dunlop Gold Seal L78-15, 10,000 kms. Claude Gauthier au (819) 643-9836.



À vendre

1985 Oldsmobile 88 Royal Brougham à vendre. Maron, V-8 automatique, 4 portes sedan. 127,000 kms. 6,000 \$ négociable. Raymond-Noel Charron au (819) 568-3848



À vendre

Campeur Westfalia 1977. Évalué en 2005 à 19,000 \$ pour 9,800 \$ ferme. Toile de toit neuve, 4 pneus Michelin neuf, tout les joints de caoutchou neufs en quasi parfaite condition. Réfrigérateur 12/120 volts, system d'eau au 12 volts. Appeler Gérald Labonté au (819) 561-3905 entre 18 et 21hres.



Coût d'une annonce publicitaire dans L'informateur / Cost for publicity in L'informateur

Grandeur / Size Coût / Cost

- Carte d'affaire / Business Card** 50 \$
- 1/4 Page** 75 \$
- 1/2 Page** 150 \$
- Page Pleine / Full Page** 250 \$

Coin Lecture

Amateurs et amatrices de voitures anciennes. J'ai pensé vous faire connaître dans chaque numéro de l'Informateur, une ou des revues et journaux traitant des voitures anciennes. Il y a plein de documentation à ce sujet autant en français qu'en anglais.

J'ai pensé débiter par une revue que plusieurs passionnés(es) de voitures anciennes connaissent :

Le magazine de L' AUTO ANCIENNE

Il s'agit d'une revue québécoise du Club des Voitures Anciennes du Québec (V.A.Q.) Elle a 31 ans d'existence.

Cette revue maintenant toute en couleur depuis décembre 2005 se vend \$4.50. Pour s'abonner, contacter le VAQ par courriel : voituresanciennes@sympatico.ca

Cette revue est faite sur le même principe que notre journal mais je dirais avec plus de moyens. Très intéressant.

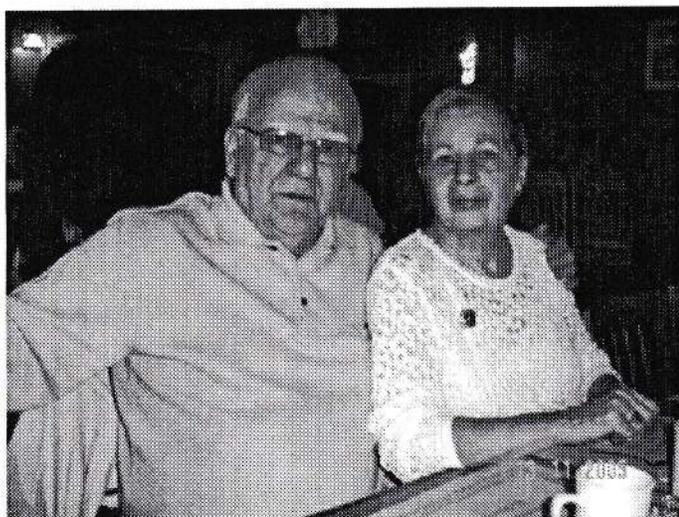
Fabien Desforges

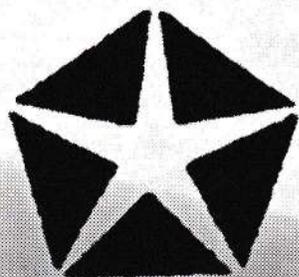


Brunch

Dans le but de souligner le travail fait par l'exécutif de l'AVAO en 2005 et aussi de quelques collaborateurs, un brunch fut organisé pour les remercier du travail accompli.

Voici quelques photos des personnes présentes.





Buckingham

DODGE - CHRYSLER - JEEP

www.buckinghamchrysler.com

E-mail : buckinghamchrysler@sympatico.ca

Tél.: (819) 986-8099 (888) 986-8099 Fax: (819) 986-6576

135 avenue Lépine, Buckingham (Québec) J8L 3Z6

L'Association Les Voitures Anciennes de l'Outaouais veut remercier tous nos commanditaires:

- 9067-5349 Québec Inc. (Gérard Liard, propriétaire)
Action Performance Gatineau
Aqua-Zoo
Assurance Rochesfort, Perron, Billette et Associées Inc. (Silver Wheel Plan)
Auto Electrique - Georges Côté
Autoparts Extra -Gatineau
Bar La Warta
Bijouterie Création D.A. (Ann et Dan Arvisais, propriétaires)
Boutique Hommes Plus (Alain Landry, propriétaire)
Buckingham Dodge-Chrysler-Jeep
Centre d'Alignement Angers Enr.
Concept Car Show
Dri-Wash n Guard
D.S. Motorcraft
DuRoy Leblond Services d'Automobiles Inc. (Luc Leblond, propriétaire)
Emond Auto Electrique
Fred Trottier Inc.
Gatineau Ultramar
Grampa's Garage
Greg Landry Ltée - vêtements pour hommes (Alain Landry, propriétaire)
Gros Garage
Johanne Létourneau
La Pharmacie M. Charlebois
Les Automobiles Baurore 2000
Les Promenades de l'Outaouais
Location Godmaire (Richard Godmaire, propriétaire)
Magasin Canadian Tire - Buckingham
Magasin Canadian Tire - Gatineau
NAPA Pièces d'Auto (Masson)
Pièces d'auto Coté
Pièces d'autos Lacroix
Price Service Station
Réssorts Gatineau
Restaurant Buckingham Pizza
Restaurant Chez Claudia
Restaurant Crocodeli Deli & Bar
Restaurant Déjà Vu
Restaurant La Cage aux Sports à Gatineau
Restaurant La Drave
Restaurant La Tasca
Restaurant Pizzarama
Restaurant St. Hubert (Gatineau)
Restauration Autos Antiques, Bilodeau et Fils
Salon Chantal
Salon Coiffure Elle et Lui (Casino Coiffure)
Sani-tec
Sears Canada